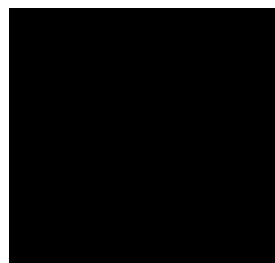


Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
⌘ οδηγία ⌘ εἰρῖσμ ⌘
Kullanım kılavuzu

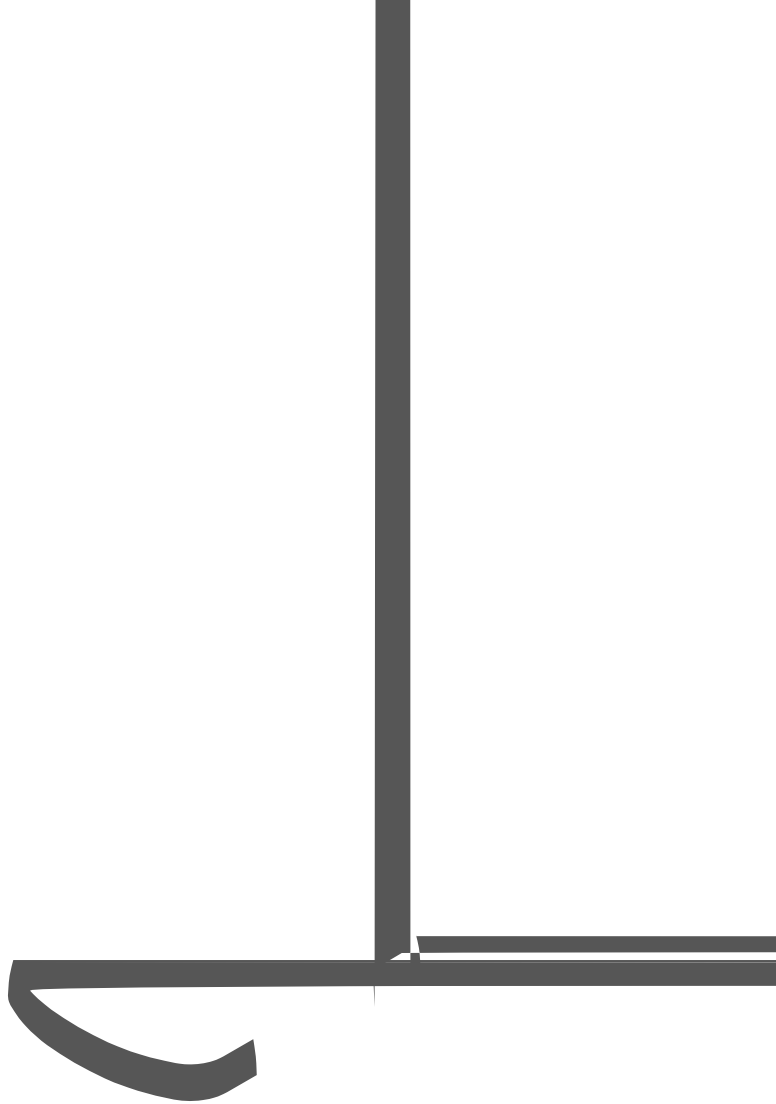


* Des idées en action.

PSR 9,6 VE-2 PSR 12 VE-2

Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe





- 1 Gangwahlschalter
- 2 Drehmoment-Einstellring
- 3 Schnellspannbohrfutter
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Drehrichtungsumschalter
- 6 Schrauberklinge*
- 7 Akku94.9 Tt*

■ **Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.**

Das Bohrfutter ist gegen das Lösen von der Bohrspindel mit der Sicherungsschraube **13** gesichert.

Fully Automatic Spindle Locking (Auto-Lock)

The drill spindle is locked when the On/Off switch **4** is not pressed.

This makes quick and easy changing of the tool in the drill chuck possible.

Reversing the Rotational Direction

Operate the rotational direction switch 5 only at a standstill.

The rotational direction switch **5** is used to re-

TO 0 0 re O e Rotional direction

- **Before any work on the machine itself, remove the battery.**

The locking screw **13** secures the drill chuck against loosening from the drill spindle. Fully open the drill chuck and completely unscrew the locking screw **13** by turning in clockwise direction (see figure).

Loosening the Drill Chuck (see figure)

Place the machine on a stable surface (e. g. workbench). Hold the machine firmly and loosen the chuck by turning to the left, as when unscrewing a screw (p). Loosen a tight chuck by giving

(see figure 1) Tf 0 1staw 872

Mise en fonctionnement/Arrêt

Afin de **mettre** l'appareil **en fonctionnement**, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4** et le maintenir appuyé.

En fonction de la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4**,

'appareil fon(c6petitsvitssi), ce quiTj0.0371 -w 1T*(perett61w d216emarrag)0re216ecisTt lenTj0.03201 -w

Franç

- 1 Selector de velocidades
- 2 Anel de ajuste do binário
- 3 Mandril de brocas de fixação rápida
- 4 Interruptor de ligar/desligar
- 5 Comutador da direcção de rotações
- 6 Ponta para parafusos*
- 7 Acumulador*
- 8 Tecla de destravamento do acumulador
- 9 Softgrip (punho macio)
- 10 Display da aparafusadora a bateria
- 11 Ponta de chave de fendas (bit)*
- 12 Suporte universal de bits*
- 13 Parafuso de segurança
- 14 Chave de interior sextavado*

*** Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!**

O aparelho é determinado para aparafusar e soltar parafusos, assim como para furar em madeira, cerâmica e plástico.

Um trabalho seguro com o aparelho só Tj/F32 1 Tf -3021700 Td(-16j/F32 1 Tf 0.096

- Controlar o aparelho e o acumulador antes de toda utilização. O aparelho não deve continuar a ser utilizado se forem verificados danos. Reparações só devem ser efectuadas por um especialista. Jamais abra o aparelho.
- **Colocar o comutador de sentido de rotação sempre na posição central antes de trabalhar no aparelho (p. ex. manutenção, substituição de ferramentas etc.), assim como**

Avvio/arresto

Per **avviare** la macchina, premere l'interruttore
avvio/arresto **4**

**Selezione del modo operativo
(vedere figura)**

Selezionare il tipo di applicazione pigiando (più volte) il tasto destro:

6+8 Avvitare una vite (4 campi dei diametri)

7+8 Eseguire un foro (2 campi dei diametri)

Raccomandazione (vedere figura)

- Controleer voor het gebruik of de accu goed in de machine zit.
- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.**
Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Bescha-

**Volautomatische blokkering van de
uitgaande as (Auto-Lock)**

1 Gearvælger

2 Indstillings1.5029 0 .C Tf 10ln 0 .moment Tf -1.5029 -1.3536 Td(2)Tj/F1 13Tf 1.5029 0 Td(IndstillinSelvspj/Endende

- Vær sikker på, at akkuen sidder rigtigt i maskinen, før den tages i brug.
- **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- Hold godt fast på maskinen: Ved faststramningen kan der opstå store reaktionsmomenter for et kort øjeblik.
- **Sikre emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
-

Helautomatisk spindelarretering (Auto-Lock)

Borespindlen er fastlåst, hvis start-stop-kontakten **4** ikke er trykket ned.

Dette gør det muligt at udskifte indsatsværktøjet i borepatronen på en hurtig, behagelig og enkelt måde.

Ændring af omdrejningsretning

Høndring af o231pvw1 Tf61Tf 1 0[(jre-)-89.1(/)-83.7(venstreomt udskrT*(- m8(5)27k)-m - 3)

- Kontrollera innan du startar maskinen att batterimodulen sitter stadigt.
- **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försö**

Omkoppling av rotationsriktning

Observera att omkoppling av riktnings-
omkopplaren 5 endast få

Softgrepp

Den på greppets bakre del placerade greppytan **9** minskar risken att greppet slinter och leder sålunda till bättre grepp och hantering av maskinen.

Gummiringen har samtidigt en vibrationsdämpande verkan.

- Använd alltid mejselklingor som anpassats skruvskallen.
- Vid dragning av stora, långa skruvar i hårt material är det lämpligast att förborra hålet.
- Vid borrar i metall använd endast välskärpta HSS-borrar (HSS = högeffekts-snabbstål). Bosch tillbehörsprogram garanterar denna kvalitet.

■ **Innan åtgärder vidtas på maskinen ska batterimodulen tas bort.**

■ **Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.**

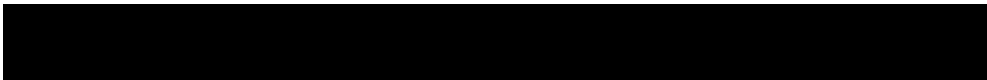
Om i produkten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation

- Forviss deg om at batteriet sitter godt fast i maskinen før bruk.
- **Bruk egnede søkeapparater til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket.**
Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektriske støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrengning i en vannledning forårsaker materielle skader.
- Hold maskinen godt fast: Ved tiltrekking kan det ett øyeblikk oppstå høye reaksjonsmomenter.
- **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som

- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluyhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipalloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen.
- Pidä laitetta tukevasti: kiristettäessä saattaa hetkellisesti syntyä voimakkaita vastamomenteja.
- **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkissä kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan, kuin kädessä pidettynä.
- Älä koskaan anna lapsille lupaa käyttää konetta.
- **Johtojen paikallistamiseksi, talupaa käyttää konetta.** kuan

Kiertosuunnan vaihto

Kiertosuuntaa saa vaihtaa vain ko-



- Όταν έχετε μακριά μαλλιά φτιάξτε προστατευτικό μαλλιών. Εργάζεστε πάντα φρώντας εφαρμόστά ρούχα.
- Πριν από κάθε ρήση ελέγχετε την μπαταρία και το μηάνημα. Σε περίπτωση εκκρίωσης λαβών μη συνεχίετε να ρησιμοποιείτε το μηάνημα. Αφήστε έναν

Βίδωμα (1 λεπτε εικονα)

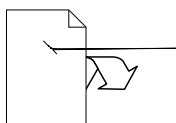
Συστήστε τη λάμα κατσαβιδιού **6** κατ' ευθείαν
στο τσούκ ή, αν εργάζεσθε με
κατσαβιδόλαμες (Bits) **11**, χρησιμποιήστε
έναν 11 ρέα γενικής χρήσης

- Aletin kendinde bir işlem yapmadan önce (örneğin bakım, uç deniştirme ve benzeri çalışmalar) veya aleti başka bir yere

Türkçe

- Aletin kendinde bir çalıřma yapmadan
nce aküyü çıkarın.

Mandren, matkap milinden gevřemeye karřı
emniyet vidası 13



Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

2 609 932 287 (03.10) O / 72
Printed in Malaysia - Imprimé en Malaisie